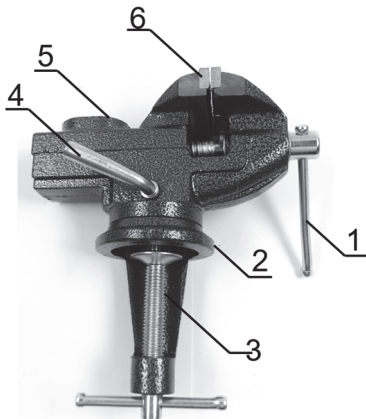




TOPEX



INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) IMADŁO ŚLUSARSKIE 60 MM 07A206

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

BEZPIECZEŃSTWO

- Zachować porządek w miejscu pracy – brak porządku w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku.
- Nie dopuszczać dzieci i osób niepowołanych do pracy z urządzeniem.
- Imadło zawiera elementy ruchome. Nie pracować w luźnych ubraniach i biżuterii w celu uniknięcia wciągnięcia w mechanizm imadła. Trzymać włosy z dala od narzędzia.
- Stosować odpowiednią odzież ochronną – rękawice i okulary ochronne.
- W czasie pracy należy przyjmować naturalną, stabilną pozycję. W razie potrzeby dostosować pozycję imadła.
- W czasie pracy należy stale zachować uwagę i zwracać uwagę na otoczenie.
- Nie przeciążać urządzenia. Zbyt mocny docisk może spowodować uszkodzenie imadła lub obrabianego przedmiotu.
- Nie używać narzędzia w przypadku stwierdzenia jego uszkodzenia.
- Regularnie kontrolować stan techniczny urządzenia i stosować odpowiednią konserwację. Stan techniczny urządzenia należy kontrolować każdorazowo przed pracą.
- Pracować w sposób precyzyjny i uważny – fragment imadła może zostać zniszczony podczas bezpośredniego uderzenia twardym narzędziem, co może skutkować obrażeniami.
- Używać tylko akcesoriów i części zamiennych rekomendowanych przez producenta.
- Napraw dokonywać może jedynie osoba wykwalifikowana.

OPIS NARZĘDZIA

1. Dźwignia zaciskania szczęk
2. Podstawa
3. Śruba dociskowa
4. Dźwignia blokady obrotu
5. Kowadełko
6. Szczęki

DANE TECHNICZNE

07A206

Szerokość szczęk	60 mm
Długość całkowita	153 mm
Maksymalne rozwarście szczęk	60 mm
Masa	1,52 kg
Materiał wykonania	Zeluzo

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Montaż imadła

Imadło jest przeznaczone do montażu na stole warsztatowym lub innej powierzchni o odpowiedniej wytrzymałości. Stół warsztatowy powinien być odpowiednio ciężki lub trwale przymocowany do podłoża w celu uniknięcia drgań i wstrząsów w czasie pracy.

- Ustawić imadło w miejscu montażu. Powierzchnia stołu powinna znajdować się pomiędzy podstawą imadła a dociskiem śrubowym.
- Dokręcić śrubę dociskową, przyciskając imadło do stołu warsztatowego.

Obracanie imadła

Pozycję imadła można dostosować poprzez jego obrót. Poluzować dźwignię blokady obrotu znajdującą się na boku imadła. Umożliwi to swobodny obrót imadła w wymaganej pozycji. Po ustawieniu imadła mocno dokręcić dźwignię.

Zaciskanie imadła

Szczękę rozszerza się poprzez przekręcanie dźwigni przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Po osiągnięciu odpowiedniego rozwarcia można umieścić chwytany element między szczękami. Szczękę zaciska się poprzez dokręcenie dźwigni zgodnie ze wskazówkami zegara. Przedmiot obrabiany należy dociskać z umiarkowaną siłą zapewniającą stabilność. Zbyt duża siła docisku może spowodować uszkodzenie chwytanego elementu.

Wymiana szczęk

Wymiana szczęk odbywa się poprzez wykręcenie śrub mocujących szczękę i przykręcenie nowych.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

W celu zachowania długotrwałej sprawności urządzenia po każdym użyciu powinno być ono czyszczone poprzez przetarcie, odkurzenie lub przedmuchiwanie. Nie należy używać rozpuszczalników ani środków mogących spowodować korozję imadła.

Regularnie smarować elementy ruchome.

Przechowywać w suchym i czystym miejscu, poza dostępem dzieci.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa TopeX”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy TopeX i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy TopeX wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl

GTX SERVICE



EN
ORIGINAL INSTRUCTIONS
SWIVEL LOCKSMITH VISE 60 MM
07A206

CAUTION: BEFORE USING THE DEVICE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY

- Keep the workplace clean – disorder in the workplace increases the likelihood of an accident.
- Keep children and unauthorized people away from the device
- The vice contains moving parts. Do not work with loose clothes and jewellery to avoid being caught in the vice mechanism. Keep your hair away from the tool.
- Use appropriate protective clothing - protective gloves and glasses.
- When working, keep a natural, stable position. If necessary, adjust the position of the vice.
- During work, always be aware of your surroundings.
- Do not overload the device. Too much force may cause damage to the vise or crush the workpiece.
- Do not use the tool if it's damaged.
- Check the technical condition of the device on regular manner and use proper way of maintenance. Technical condition of the tool should always be inspected before use.
- Work in safe and precise way. Front part of the vise may crack on direct hit with hard tool, which may cause damage to the operator.
- Use only spare parts and accessories recommended by manufacturer.
- Repairs may only be performed by a qualified person.

DESCRIPTION

1. Main vise handle
2. Jaws
3. Anvil
4. Base locking levers
5. Mounting base
6. Pressure screw

TECHNICAL DATA

07A206	
Jaw width	60 mm
Total length	153 mm
Maximum jaws opening	60 mm
Mass	1,52 kg
Material	Cast iron

INSTRUCTION MANUAL

Installation

The vise is designed to be mounted on a workbench or other surface with adequate strength. The workbench should be suitably heavy or permanently attached to the ground in order to avoid vibrations and shocks during work.

- Place the vise on the mounting position. Workbench surface should be between mounting base and pressure screw.
- Tighten the pressure screw, pressing the vise to the workbench.

Rotating the vise

The position of the vise can be adjusted by rotation. There is locking lever on the side of the vise. Loosen both levers - this will allow the vise to rotate freely into the required position. After positioning the vise, tighten the levers firmly.

Clamping

The jaws are expanded by turning the lever counterclockwise. When the proper opening is achieved, the workpiece can be placed between the jaws. The jaws are clamped by turning the lever clockwise. Press down on the workpiece with moderate force to ensure stability. Too much pressure may damage the gripped element.

Jaws replacement

To replace jaws, unscrew them off the vise and change them, securing new jaws with screws.

STORING AND MAINTENANCE

In order to maintain long-term efficiency of the device, it should be cleaned after each use by wiping, dusting or blowing. Do not use solvents or agents that may corrode the vice.

Regularly lubricate moving parts.

Store in a dry and clean place, out of the reach of children.

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of products with household wastes. They should be utilised in proper plants. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

„Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pogorzniczna 2/4 (hereinafter Grupa Torex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Torex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Torex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

RU ОРИГИНАЛЬНОЕ (ЭКСПЛУАТАЦИОННОЕ) РУКОВОДСТВО ИНЖЕНЕРНЫЙ ПОИСК 60 MM 07A206

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШИХ СПРАВОК.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Содержите рабочее место в чистоте - Неяршливость на рабочем месте увеличивает вероятность несчастного случая.
- Не допускайте детей и посторонних лиц к работе с устройством.
- Тиски содержат движущиеся части. Не работайте с свободной одеждой и украшениями, чтобы не попасть в механизм тисков. Держите волосы подальше от инструмента.
- Используйте соответствующую защитную одежду – защитные перчатки и очки.
- При работе принимайте естественное устойчивое положение. При необходимости отрегулируйте положение тисков.
- Во время работы будьте постоянно внимательны и следите за окружающей обстановкой.
- Не перегружайте устройство. Слишком сильное давление может повредить тиски или заготовку.
- Не используйте инструмент, если он поврежден.
- Регулярно проверяйте техническое состояние устройства и выполняйте соответствующее техническое обслуживание. Техническое состояние устройства следует проверять каждый раз перед началом работы.
- Работайте точно и внимательно – деталь тисков может быть повреждена прямым ударом твердым инструментом, что может привести к травме.
- Используйте только аксессуары и запасные части, рекомендованные производителем.
- Ремонт может выполняться только квалифицированным специалистом.

ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

1. Рычаг зажима губок
2. Основа
3. Зажимной винт
4. Рычаг блокировки вращения
5. Наковальня
6. Челюсти

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

07A206		
Ширина челюсти		60 мм
Общая длина		153 мм
Максимальное раскрытие челюсти		60 мм
масса		1,52 кг
Материал исполнения		Чугун

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Установка тисков

Тиски предназначены для установки на верстаке или другой поверхности с достаточной прочностью. Верстак должен быть достаточно тяжелым или постоянно прикрепленным к земле, чтобы избежать вибраций и ударов во время работы.

- Установите тиски на место установки. Поверхность стола должна находиться между основанием тисков и винтовым зажимом.
- Затяните зажимной винт, прижимая тиски к верстаку.

Вращение тисков

Положение тисков можно регулировать, поворачивая их. Ослабьте рычаг блокировки вращения сбоку тисков. Это позволит тискам свободно поворачиваться в требуемое положение. После установки тисков плотно затяните рычаги.

Зажим в тиски

Челюсти расширяются поворотом рычага против часовой стрелки. Когда достигнуто надлежащее раскрытие, захватный элемент может быть помещен между губками. Челюсти зажимаются поворотом рычага по часовой стрелке. Нажмите на заготовку с умеренным усилием, чтобы обеспечить устойчивость. Слишком сильное давление может повредить захваченный элемент.

Замена челюстей

Челюсти заменяются путем отвинчивания болтов крепления кулачков и ввинчивания новых.

ХРАНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы поддерживать долгосрочную эффективность устройства, его следует чистить после каждого использования, протирать, протирая пыль или продувая. Не используйте растворители или вещества, которые могут вызвать коррозию тисков.

Регулярно смазывайте подвижные части.

Хранить в сухом и чистом месте, недоступном для детей.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует утилизировать в соответствующих местах. Информация об утилизации предоставляется дилером продукта или местными властями. Бывшее в употреблении оборудование содержит вещества, не являющиеся нейтральными для природной среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością “Spółka komandytowa с местонахождением в Варшаве, ул. Pogranicza 2/4 (далее: «Grupa Torhex») сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая его текст, фотографии, схемы, рисунки и его композиции принадлежат исключительно Группе Торехс и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 г. об авторском праве и смежных правах (т.е. Вестник законов от 2006 г. № 90 пункт 631 с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия Grupa Torhex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

UA

ОРИГОНАЛЬНИЙ (ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ). ІНЖЕНЕРНИЙ ЛЕЦЬ 60 MM 07A206

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ДОВІДКА.

БЕЗПЕКА

- Тримайте робоче місце в порядку – неохайність на робочому місці підвищує ймовірність нещасного випадку.
- Не допускайте дітей та сторонніх осіб від роботи з пристроєм.
- Лещата містять рухомі частини. Не працюйте з вільним одягом та коштовностями, щоб не зачепитися за механізм лещата. Тримайте волосся подалі від інструменту.
- Використовуйте відповідний захисний одяг – захисні рукавички та окуляри.
- Під час роботи прийміть природне, стійке положення. При необхідності відрегулюйте положення лещата.
- Під час роботи будьте постійно уважні та уважні до свого оточення.
- Не перерантажуйте пристрій. Занадто сильний тиск може пошкодити лещата або заготовку.
- Не використовуйте інструмент, якщо виявлено пошкодження.
- Регулярно перевіряйте технічний стан пристрою та виконуйте відповідне технічне обслуговування. Кожен раз перед роботою необхідно перевіряти технічний стан пристрою.
- Працюйте акуратно й уважно – від прямого удару твердим інструментом частина лещата може пошкодитися, що може призвести до травми.
- Використовуйте лише аксесуари та запасні частини, рекомендовані виробником.
- Ремонт може виконувати тільки кваліфікована особа.

ОПИС ІНСТРУМЕНТУ

1. Важіль затиску щелепи
2. Основа
3. Затискний гвинт
4. Важіль блокування обертання
5. Наковдоло
6. Щелепи

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

07A206	
Ширина щелепи	60 мм
Загальна довжина	153 мм
Максимальне відкриття щелепи	60 мм
Маса	1,52 кг
Матеріал виконання	Чавун

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Монтаж лещата

Лещата призначені для встановлення на верстак або іншій поверхні з достатньою міцністю. Верстат повинен бути достатньо важким або міцно прикріпленим до землі, щоб уникнути вібрацій та ударів під час роботи.

- Встановіть лещата на місці установки. Поверхня столу повинна знаходитися між підставою лещата і гвинтовим затиском.
- Затягніть затискний гвинт, притискаючи лещата до верстака.

Обертання лещата

Положення лещата можна регулювати поворотом. Послабте важіль блокування обертання збоку від лещата. Це дозволить лещатам вільно обертатися в потрібне положення. Після встановлення лещата міцно затягніть важелі.

Затискання лещата

Щелепи розширюються поворотом важеля проти годинникової стрілки. Коли баче досягнуто належне відкриття, елемент заохляпання можна розмістити між губками. Щелепи затискаються поворотом важеля за годинниковою стрілкою. Натисніть на заготовку з помірною силою, щоб забезпечити стабільність. Занадто сильний тиск може пошкодити зачеплений елемент.

Заміна губек

Заміна губек відбувається шляхом відкручування болтів кріплення губок і вкручування нових.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб підтримувати довготривалу ефективність пристрою, його слід очищати після кожного використання, протираючи, очищаючи від пилу або продуваючи. Не використовуйте розчинники або засоби, які можуть роз'їдати лещата.

Регулярно змащуйте рухомі частини.

Зберігати в сухому та чистому місці, недоступному для дітей.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби не слід утилізувати разом із побутовими відходами, але їх слід утилізувати у відповідних приміщеннях. Інформацію про утилізацію надає дилер продукту або місцеві органи влади. Використане обладнання містить речовини, які не є нейтральними для навколишнього середовища. Обладнання, яке не перероблено, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością “Spółka komandytowa із зареєстрованим офісом у Варшаві, вул. Pogranicza 2/4 (далі: «Grupa Torhex») повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), у т.ч. його текст, фотографії, схеми, малюнки та його композиції належать виключно Torhex Group і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Законодавчий журнал від 2006 року № 90 пункт 631 із змінами). Копіювання, обробка, публікація, зміна в комерційних цілях усього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Grupa Torhex суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

HU

EREDETI (HASZNÁLAT) ÚTMUTATÓ MÉRŐNKI ALKALMAZÁS 60 MM 07A206

VIGYÁZAT: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG EZT A ÚTMUTATÓT TOVÁBBI HIVATKOZÁSHOZ.

BIZTONSÁG

- Tartsa rendszerben a munkahelyet – A munkahelyi rendtelenség növeli a balesetek valószínűségét.
- Tartsa távol a gyermekeket és az illetéketlen személyeket a készülékkel való munkavégéstől.
- A satu mozgó alkatrészeket tartalmaz. Ne dolgozzon bő ruhákkal és ékszerekkel, nehogy beakadjon a satu mechanizmusába. Tartsa távol a haját a szerszámtól.
- Használjon megfelelő védőruházatot – védőkesztyűt és védőszemüveget.
- Munka közben természetes, stabil pozíciót kell felvenni. Ha szükséges, állítsa be a satu helyzetét.
- Munkavégzés közben legyen folyamatosan figyelmes és figyelje a környezetét.
- Ne terhelje túl a készüléket. A túl nagy nyomás károsíthatja a satut vagy a munkadarabot.
- Ne használja a szerszámot, ha sérült.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék műszaki állapotát és végezze el a megfelelő karbantartást. Munkavégzés előtt minden alkalommal ellenőrizni kell a készülék műszaki állapotát.
- Pontosan és figyelmesen dolgozzon – a satu egy darabja megsérülhet egy kemény szerszámmal való közvetlen ütközés következtében, ami sérülést okozhat.
- Csak a gyártó által javasolt tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.
- Javítást csak szakképzett személy végezhet.

SZERSZÁM LEÍRÁS

1. Pofa befogó kar
2. Az alap
3. Szorítócsavar
4. Forgásrögzítő kar
5. Üllő
6. Pofák

MŰSZAKI ADATOK

07A206	
Pofa szélessége	60 mm
Teljes hossz	153 mm
Pofa nyitás maximuma	60 mm
Tömeg	1,52 kg
A kivitelezés anyaga	Öntöttvas

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Satu felszerelése

A satu munkapadra vagy más megfelelő szilárdságú felületre szerelhető. A munkapadnak kellően nehéznek kell lennie, vagy tartósan a talajhoz kell rögzítenie, hogy elkerülje a munka közbeni rezgéseket és ütések.

- Helyezze a satut a telepítési helyre. Az asztal felületének a satu alapja és a csavaros bilincs között kell lennie.
- Húzza meg a szorítócsavart, miközben a satut a munkaasztalhoz nyomja.

Satu forgatása

A satu helyzete forgatással állítható. Lazítsa meg a forgásrögzítő kart a satu oldalán. Ez lehetővé teszi, hogy a satu szabadon forogjon a kívánt helyzetbe. A satu elhelyezése után erősen húzza meg a karokat.

Satu befogása

A pofákat a kar óramutató járásával ellentétes irányba forgatásával tájgítjuk ki. A megfelelő nyitás elérésekor a megfogó elem a pofák közé helyezhető. A pofákat a kar óramutató járásával megegyező irányba forgatásával rögzítjük. Mérsékelt erővel nyomja le a munkadarabot a stabilitás biztosítása érdekében. A túl nagy nyomás károsíthatja a megfogott elemet.

A pofák cseréje

A pofák cseréje a pofa rögzítőcsavarjainak kicsavarásával és újjak becsavarásával történik.

TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék hosszú távú hatékonyságának megőrzése érdekében minden használat után meg kell tisztítani törléssel, porral vagy fűjással. Ne használjon oldószereket vagy szereket, amelyek korrodálhatják a satut. Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket. Száraz és tiszta helyen, gyermekektől elzárva tárolandó.

KÖRNYEZETVÉDELME



A termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem megfelelő helyen kell ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításról a termék kereskedője vagy a helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem semlegesek a természeti környezetre nézve. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością „Spółka komandytowa, székhelye Varsóban, ul. A Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „Grupa Topex”) tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára vonatkozó minden szerzői jog, beleértve szövege, fotói, diagramjai, rajzai és kompozíciói kizárólag a Topex csoport tulajdonát képezik, és a szerzői jogoktól és szomszédos jogoktól szóló 1994. február 4-i törvény (azaz Jogok Lapja 2006. évi 90. sz.) értelmében jogi védelem alá esnek. Módosított 631. pont. A teljes kézikönyv és egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősséget vonhat maga után.

RO MANUAL (OPERARE) ORIGINAL VICE DE INGERIE 60 MM 07A206

ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ACEST MANUAL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE SUPPLEMENTARE.

SECURITATE

- Păstrați locul de muncă ordonat - Dezordinea la locul de muncă crește probabilitatea unui accident.
- Țineți copiii și persoanele neautorizate departe de lucrul cu dispozitivul.
- Menghina conține piese în mișcare. Nu lucrați cu haine largi și bijuterii pentru a nu fi prins de mecanismul de menghină. Țineți părul departe de instrument.

- Folosiți îmbrăcăminte de protecție adecvată - mănuși și ochelari de protecție.
- Când lucrați, luați o poziție naturală, stabilă. Dacă este necesar, reglați poziția menghinei.
- În timpul lucrului, fii constant atent și fii conștient de mediul înconjurător.
- Nu supraîncărcați dispozitivul. Prea multă presiune poate deteriora menghina sau piesa de prelucrat.
- Nu utilizați unealta dacă se constată că este deteriorată.
- Verificați în mod regulat starea tehnică a dispozitivului și efectuați întreținerea corespunzătoare. Starea tehnică a dispozitivului trebuie verificată de fiecare dată înainte de lucru.
- Lucrați cu precizie și atenție - o bucată din menghină poate fi deteriorată prin impactul direct cu o unealtă tare, ceea ce poate duce la răniri.
- Folosiți numai accesoriile și piesele de schimb recomandate de producător.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de o persoană calificată.

DESCRIEREA INSTRUMENTULUI

1. Pârghie de strângere a fălcilor
2. Baza
3. Surub de prindere
4. Maneta de blocare a rotației
5. Nicovala
6. Fălcie

DATE TEHNICE

07A206	
Latimea maxilarului	60 mm
Lungime totală	153 mm
Deschidere maximă a maxilarului	60 mm
Masa	1,52 kg
Material de execuție	Fontă

MANUAL DE UTILIZARE

Montarea unui menghină

Menghina este proiectată pentru a fi montată pe un banc de lucru sau pe altă suprafață cu rezistență adecvată. Bancul de lucru trebuie să fie suficient de greu sau fixat permanent de sol pentru a evita vibrațiile și șocurile în timpul lucrului.

- Așezați menghina la locul de instalare. Suprafața mesei trebuie să fie între baza menghinei și clema cu șurub.
- Strângeți șurubul de strângere în timp ce apăsați menghina pe bancul de lucru.

Rotirea unei menghine

Poziția menghinei poate fi reglată prin rotire. Slăbiți pârghia de blocare a rotației de pe partea laterală a menghinei. Acest lucru va permite menghinului să se rotească liber în poziția dorită. După poziționarea menghinei, strângeți ferm pârghia.

Prinderea unei menghine

Fălcile sunt extinse prin rotirea pârghiei în sens invers acelor de ceasornic. Când se realizează deschiderea corespunzătoare, elementul de prindere poate fi plasat între fălcile. Fălcile sunt prinse prin rotirea pârghiei în sensul acelor de ceasornic. Apăsați piesa de prelucrat cu o forță moderată pentru a asigura stabilitatea. Presiunea prea mare poate deteriora elementul prins.

Înlocuirea fălcilor

Fălcile se înlocuiesc prin deșurubarea șuruburilor de fixare a fălcilor și prin înșurubarea unora noi.

DEPOZITARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a menține eficiența pe termen lung a dispozitivului, acesta trebuie curățat după fiecare utilizare prin ștergere, ștergere de praf sau suflare. Nu utilizați solvenți sau agenți care pot coroda menghina. Lubrifiați în mod regulat piesele în mișcare.

A se pastra într-un loc uscat și curat, la îndemana copiilor.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în unități adecvate. Informații privind eliminarea sau furnizarea de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediul și sănătatea umană.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością „Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: „Grupa Topex”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: „Manualul”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv Grupului Topex și sunt supuse protecției legale în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul de Legi din 2006 nr. 90). Punctul 631 astfel cum a fost modificat). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

CZ
ORIGINÁLNÍ (PROVOZNI) NÁVOD
INŽENYRSKÝ SVĚR 60 MM
07A206



Produkty by neměly být likvidovány s domovním odpadem, ale měly by být likvidovány v vhodných zařízeních. Informace o likvidaci poskytuje prodejce produktu nebo místní úřady. Použití vybavení obsahuje látky, které nejsou neutrální pro přírodní prostředí. Nerecyklované zařízení představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

POZOR: PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO DALŠÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ

- Udržujte na pracovním pořádek – Nepořádek na pracovišti zvyšuje pravděpodobnost nehody.
- Zabráňte dětem a neoprávněným osobám pracovat se zařízením.
- Svěrák obsahuje pohyblivé části. Nepracujte s volným oblečením a šperky, aby nedošlo k zachycení do mechanismu svěráku. Udržujte vlasy mimo dosah nástroje.
- Používejte vhodný ochranný oděv – ochranné rukavice a brýle.
- Při práci zaujměte přirozenou, stabilní polohu. V případě potřeby upravte polohu svěráku.
- Během práce buďte neustále pozorní a všimněte si svého okolí.
- Nepřetěžujte zařízení. Příliš velký tlak může poškodit svěrák nebo obrobek.
- Pokud zjistíte poškození nářadí, nepoužívejte jej.
- Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení a provádějte odpovídající údržbu. Před každou prací je třeba zkontrolovat technický stav zařízení.
- Pracujte precizně a pozorně - přímým nárazem tvrdého nástroje může dojít k poškození kusu svěráku, což může vést ke zranění.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly doporučené výrobcem.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.

POPIS NÁSTROJE

1. Upínací páka čelistí
2. Základ
3. Upínací šroub
4. Páčka zámku otáčení
5. Kovadlina
6. Čelisti

TECHNICKÁ DATA

07A206	
Šířka čelistí	60 mm
Celková délka	153 mm
Maximální otevření čelistí	60 mm
Hmotnost	1,52 kg
Materiál provedení	Litina

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Montáž svěráku

Svěrák je určen k montáži na pracovní stůl nebo jiný povrch s dostatečnou pevností. Pracovní stůl by měl být přiměřeně těžký nebo trvale připevněný k zemi, aby při práci nedocházelo k vibracím a otřesům.

- Umístěte svěrák na místo instalace. Povrch stolu by měl být mezi základnou svěráku a šroubovou svorkou.
- Utáhněte upínací šroub a zároveň přitlačte svěrák k pracovnímu stolu.

Otáčení svěráku

Polohu svěráku lze upravit otáčením. Uvolněte páčku zámku otáčení na straně svěráku. To umožní svěráku se volně otáčet do požadované polohy. Po umístění svěráku pevně utáhněte páky.

Upínání svěráku

Čelisti se roztahují otáčením páky proti směru hodinových ručiček. Když je dosaženo správného otevření, může být uchopovací prvek umístěn mezi čelisti. Čelisti se upínají otáčením páky ve směru hodinových ručiček. Zatlačte na obrobek mírnou silou, abyste zajistili stabilitu. Příliš velký tlak může poškodit uchopený prvek.

Výměna čelistí

Výměna čelistí se provádí odšroubováním upevňovacích šroubů čelistí a našroubováním nových.

SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Abyste zachovávali dlouhodobou účinnost zařízení, měl by být po každém použití čištěn, očištěn, oprášením nebo ofouknutím. Nepoužívejte rozpouštědla nebo prostředky, které by mohly svěrák korodovat.

Pravidelně mažte pohyblivé části.

Skladujte na suchém a čistém místě, mimo dosah dětí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

SK
ORIGINÁLNÝ (OVLÁDACÍ) NÁVOD
INŽINIERSKÝ VÍC 60 MM
07A206

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA ĎALŠIE POUŽITIE.

BEZPEČNOST

- Udržujte poriadok na pracovisku – Neporiadok na pracovisku zvyšuje pravdepodobnosť úrazu.
- Zabráňte deťom a nepovolaným osobám pracovať so zariadením.
- Zverák obsahuje pohyblivé časti. Nepracujte s voľným oblečením a šperkami, aby ste sa vyhli zachyteniu do mechanizmu zveráka. Udržujte vlasy mimo dosahu nástroja.
- Používajte vhodný ochranný odev – ochranné rukavice a okuliare.
- Pri práci zaujmite prirodzenú, stabilnú polohu. V prípade potreby upravte polohu zveráka.
- Počas práce buďte neustále pozorní a všimajte si svoje okolie.
- Nepreťažujte zariadenie. Príliš veľký tlak môže poškodiť zverák alebo obrobok.
- Ak zistíte, že je náradie poškodené, nepoužívajte ho.
- Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia a vykonávajte primeranú údržbu. Pred každou prácou je potrebné skontrolovať technický stav zariadenia.
- Pracujte precízne a pozorne – kúsok zveráka sa môže priamym nárazom tvrdého nástroja poškodiť, čo môže viesť k zraneniu.
- Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely odporúčané výrobcem.
- Opravy môže vykonávať iba kvalifikovaná osoba.

POPIS NÁSTROJA

1. Upínacia páka čeluste
2. Základ
3. Upínacia skrutka
4. Páčka zámku otáčania
5. Návoka
6. Čeluste

TECHNICKÉ DATA

07A206	
Šířka čelustí	60 mm
Celková dĺžka	153 mm
Maximálne otváranie čelustí	60 mm
omša	1,52 kg
Materiál vyhotovenia	Liatina

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Montáž zveráka

Zverák je určený na montáž na pracovný stół alebo iný povrch s primeranou pevnosťou. Pracovný stół by mal byť dostatočne ťažký alebo trvalo pripúpený k zemi, aby počas práce nedochádzalo k vibráciám a otrasom.

- Umiestnite zverák na miesto inštalácie. Povrch stola by mal byť medzi základňou zveráka a skrutkovou svorkou.
- Utiahnite upínaciu skrutku a súčasne pritlačte zverák k pracovnému stolu.

Otáčanie zveráka

Polohu zveráka je možné nastaviť otáčaním. Uvoľnite páčku zámku otáčania na boku zveráka. To umožní, aby sa zverák voľne otáčal do požadovanej polohy. Po umiestnení zveráka pevne utiahnite páky.

Upínanie zveráka

Čeluste sa rozširujú otáčaním páky proti smeru hodinových ručičiek. Keď sa dosiahne správne otvorenie, uchopovací prvok môže byť umiestnený medzi čeluste. Čeluste sa upínajú otáčaním páky v smere hodinových

ručičiek. Zatláčte na obrobok miernou silou, aby ste zaistili stabilitu. Príliš veľký tlak môže poškodiť uchopený prvok.

Výmena čelustí

Výmena čelustí sa vykoná odskrutkovaním upevňovacích skrutiek čelustí a naskrutkovaním nových.

SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

Aby bola zachovaná dlhodobá účinnosť prístroja, je potrebné ho po každom použití vyčistiť utieraním, prachom alebo fúkaním. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo prostriedky, ktoré môžu spôsobiť koróziu zveráka.

Pravidelne mažte pohyblivé časti.

Skladujte na suchom a čistom mieste, mimo dosahu detí.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Produkty by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii poskytuje predajca produktu alebo miestne úrady. Použitie zariadenie obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne pre prírodné prostredie. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: "Grupa Topex") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej len: "Príručka") vrátane jej text, fotografie, schémy, kresby a kompozície patria výlučne skupine Topex a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorskom práve a právach súvisiacich (t. j. Zbierka zákonov z roku 2006 č. 90 Položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, upravovanie celého Manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.